

(3) by replacing, in the French version, in subparagraphs (2) of the first paragraph, the word “pose” by the word “exerce”;

(4) by replacing in subparagraph (3) of the first paragraph the words “particularly those respecting ethics, the keeping of records and consulting rooms” by the words “particularly those respecting ethics and the keeping of records, consulting rooms or physician’s offices.”.

5. Section 5 of this regulation is amended by replacing the words “perform a professional act” with the words “perform professional activities”.

6. Section 6 of this regulation is amended by replacing, in subparagraph (3) of the first paragraph, the words “diploma giving access to the permit or a specialist’s certificate” with the words “diploma in medicine”.

7. Section 7 of this regulation is amended by deleting the following: “It shall bear a facsimile of the secretary’s signature.”.

8. This regulation is amended by adding, after section 9, the following division:

**“DIVISION IV
RESIDENTS**

10. Residents are authorized to perform, among the professional acts reserved for physicians, those that correspond to their level of training and are required for the purposes of completing their postdoctoral training, if they meet the following conditions:

(1) they perform them in the training setting required to achieve the objectives of their training periods in accordance with what is stated on their training card;

(2) they perform them under the supervision of competent persons and in compliance with the rules applicable to physicians, in particular those concerning the code of ethics, the issuing of a prescriptions and the keeping of records, consulting rooms or physician’s offices.

11. The Secretary of the College shall issue a training card to a resident who satisfies the following conditions:

(1) holds a registration certificate issued in application of section 2 of the Regulation respecting causes, terms and conditions for issuing and revoking registration in medicine (OIC 1084-2003, 15-10-03) and is registered in the register maintained by the College in application of subparagraph *c* of section 15 of the Medical Act;

(2) provides proof of acceptance in a university postdoctoral education program in medicine;

(3) pays the amount prescribed pursuant to subparagraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code for the purposes of obtaining the training card.

12. The training card shows the university postdoctoral education program in which the resident is registered, the level of training and the training settings where the resident performs the training and for how long.

The training card also indicates that the training may also be done in any other training setting not indicated on the card.

13. The training card is valid for the period shown on it and is renewable.

However, it ends with the final expulsion of the resident from the university postdoctoral education program, when the resident abandons the postdoctoral training or the date on which the resident’s certificate of registration is revoked, according to the provisions of the Regulation respecting causes, terms and conditions for issuing and revoking registration in medicine.”

9. The English version of this regulation is amended by replacing, in sections 4 through 9 and wherever else they appear, the words “educational card” with the words “training card”.

10. This regulation comes into force on the fifteenth day that follows the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9839

Draft Regulation

An Act respecting safety in sports
(R.S.Q., c. S-3.1)

Qualifications for recreational underwater diving — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the By-law to amend the By-law respecting qualifications for recreational underwater diving, made by the Fédération québécoise des activités subaquatiques and appearing below, may be approved by the undersigned on the expiry of 45 days following this publication.

The draft By-law revises the standards applicable to the qualification of underwater divers and diving instructors.

The draft By-law was made by the Fédération québécoise des activités subaquatiques (FQAS) in accordance with its designation by the minister responsible under section 46.15 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1), authorizing the FQAS to make by-law standards respecting the qualification of divers.

Further information may be obtained by contacting Sylvie Turner, 100, rue Laviolette, bureau 306, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9; telephone: 819 371-6033; fax: 819 371-6992.

Any person wishing to comment on the draft By-law is requested to submit written comments within the 45-day period to the Director of the promotion de la sécurité, Secrétariat au loisir et au sport, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 100, rue Laviolette, bureau 306, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9.

MICHELLE COURCHESNE,
Minister of Education, Recreation and Sports

By-law to amend the By-law respecting qualifications for recreational underwater diving

An Act respecting safety in sports
(R.S.Q., c. S-3.1, s. 46.15)

1. The By-law respecting qualifications for recreational underwater diving is amended in section 1 by replacing “have markers allowing the diver to find his bearings” by “allow the diver to orient himself or herself visually” in subparagraph *c* of paragraph 1.

2. Section 2 is amended by replacing “provided that a Class C diver holding a Divemaster certificate referred to in paragraph 9 of Schedule 1 accompanies him” by “provided that a Class D or a Class C diver holding a Divemaster or an Assistant Instructor certificate referred to in paragraph 9 of Schedule 1 accompanies the diver”.

3. Section 3 is replaced by the following sections:

“**3.** The levels of qualification for teaching are Class D diver and Class A, B or C instructor.

3.1. The holder of a Class D diver certificate may

(1) make recreational underwater dives using compressed breathing gas in the same conditions as a Class C diver; and

(2) in accordance with the standards set by the holder’s diving association listed in Schedule 7, assist an instructor in his or her duties of teaching diving, among others, during practical tests required to obtain diver qualification.

The activities referred to in subparagraph 2 may be carried out by a Class D diver only with students who are already under the responsibility of an instructor and under the instructor’s direct supervision. A diver is not authorized to assess a student or to be responsible for a group of students.

3.2. The holder of an instructor certificate may

(1) make recreational underwater dives using compressed breathing gas in the same conditions as a Class C diver;

(2) teach the programs for which the instructor is qualified according to the standards set by the instructor’s diving association listed in Schedule 7;

(3) teach persons seeking a Class A, B or C diver certificate; and

(4) teach persons seeking a Class D diver certificate.

In addition, a Class B instructor may teach persons seeking a Class A instructor certificate, and a Class C instructor may teach persons seeking a Class A, B or C instructor certificate.”.

4. Section 5 is replaced by the following:

“**5.** Examinations to qualify for a Class D diver certificate must focus on the contents listed in Schedule 4.1.

For a Class A, B or C instructor certificate, the examinations must focus on the contents listed in Schedules 5, 6 and 6.1 respectively.”.

5. Section 7 is revoked.

6. Section 8 is amended

(1) by inserting the following before the first paragraph:

“A diver certificate is valid for 3 years. It may be renewed for the same period.”;

* The By-law respecting qualifications for recreational underwater diving, approved by Minister’s Order M.O. 2002-01 dated 5 February 2002 (2002, *G.O.* 2, 1538), was last amended by Minister’s Order M.O. 2003-01 dated 31 March 2003 (2003, *G.O.* 2, 1361A).

(2) by replacing the second paragraph by the following:

“For the purposes of subparagraph 2 of the first paragraph, the refresher course must include a theoretical review and a practical review in open water of the content of the examination referred to in Schedules 2, 3 or 4, as the case may be.”

7. Section 9 is replaced by the following:

“**9.** Class D diver and instructor certificates are valid for 1 year. They may be renewed for the same period.

A Class D diver certificate is renewed if the person who applies to have it renewed

(1) is a divemaster or assistant instructor, or equivalent, member in good standing of a diving instructor association listed in Schedule 7; and

(2) proves that, during the 3 years preceding the expiry of the certificate, he or she took part in at least one improvement workshop of at least 4 hours focusing on one or more of the topics listed in Schedule 4.1.

The instructor certificate is renewed if the person who applies to have it renewed

(1) is an instructor member in good standing of a diving instructor association listed in Schedule 7; and

(2) proves that, during the period of validity of the certificate, he or she took part in at least one improvement workshop of at least 4 hours focusing on one or more of the topics listed in Schedules 5, 6 and 6.1.”

8. Sections 10, 11 and 14 are revoked.

9. Sections 12 and 13 are replaced by the following:

“**12.** An attestation of equivalency as a Class A, B or C diver is granted to the holder of a certificate referred to in Schedules 8 to 10 that has been awarded outside Québec if the holder can prove, by means of his or her diver’s log, that he or she has made an underwater dive requiring him or her to wear a full diving suit, including hood and gloves, and using compressed breathing gas.

13. An attestation of equivalency of Class D diver or instructor is granted if the person who applies for it

(1) states in writing that he or she has, during the previous 12 months, made a dive in water requiring him or her to wear a full diving suit, including hood and gloves, and using compressed breathing gas;

(2) proves, in the case of an application for equivalency of Class D diver, that he or she holds a certificate referred to in Schedule 10.1 that has been awarded outside Québec;

(3) proves, in the case of an application for equivalency of Class A, B or C instructor, that he or she holds a certificate referred to in Schedule 11, 12 or 13, as the case may be, that has been awarded outside Québec, and that he or she supervised at least 3 underwater dives, other than the dive referred to in paragraph 1, requiring him or her to wear a full diving suit, including hood and gloves.”

10. Sections 16 and 17 are replaced by the following:

“**16.** The fees relating to the qualification of a diver are

(1) \$10 to take a theoretical examination administered directly by the designated organization;

(2) \$20 to take a practical examination administered directly by the designated organization;

(3) \$15 for the award of a certificate;

(4) \$15 for the renewal of a certificate;

(5) \$5 for the replacement of a certificate;

(6) \$5 for the issue or renewal of a diver attestation of equivalency.

17. The fees relating to the qualification of a Class D diver and instructor are

(1) \$10 to take a theoretical examination administered directly by the designated organization;

(2) \$20 to take a practical examination administered directly by the designated organization;

(3) \$25 for the award of a certificate;

(4) \$25 for the renewal of a certificate;

(5) \$5 for the replacement of a certificate;

(6) \$25 for the issue or renewal of an attestation of equivalency as a Class D diver or instructor.

17.1. For the purposes of this By-law, the abbreviations listed below refer to the following organizations:

ACUC	American and Canadian Underwater Certifications
AMCQ	Association des moniteurs de la Confédération mondiale des activités subaquatiques du Québec
ANDI	American Nitrox Divers International
BSAC	British Sub-Aqua Club
CMAS	Confédération Mondiale des Activités Subaquatiques (World Underwater Federation)
CSAC	Certification sub-aquatique continentale
DSAT	Diving Science and Technology
FIAS	Federazione Italiana Attivita' Subacquee (Italian Underwater Activities Federation)
GUE	Global Underwater Explorers
HSA	Handicapped Scuba Association
IANTD	International Association of Nitrox and Technical Divers
IDEA	International Diving Educators Association
NACD	National Association for Cave Diving
NASDS	National Association of Scuba Diving Schools
NAUI	National Association of Underwater Instructors
NSS-CDS	National Speleological Society – Cave Diving Section
PADI	Professional Association of Diving Instructors
PDIC	Professional Diving Instructors Corporation
SDI	Scuba Diving International
SDI/TDI	Scuba Diving International / Technical Diving International
SDS	Silent Diving Systems
SSI	Scuba Schools International
YMCA	Young Men's Christian Association".

11. Paragraphs 1 to 9 of Schedule 1 are replaced by the following:

“(1) The holder of a Class A diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to dive at night, such as ACUC or YMCA “Night Diver” certificates, may dive at night;

(2) The holder of a Class A, B or C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to ice dive, such as AMCQ “Plongeur sous glace” certificate or PADI “Ice Diver” certificate, may ice dive;

(3) The holder of a Class B diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to make a deep dive, such as PADI “Deep Diver” certificate or CSAC “Spécialiste en plongée profonde” certificate, may dive to a maximum depth of 40 metres while observing no-decompression limits;

(4) The holder of a Class B or C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to wreck dive, such as PDIC or SDI/TDI “Wreck Diver” certificates, may make that type of dive;

(5) The holder of a Class B or C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to dive in a cave or a cavern, such as GUE “Cave 1 Diver” certificate or NAUI “Cave and Cavern Diver” certificate, may make that type of dive;

(6) The holder of a Class A, B or C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to dive using enriched air, such as CMAS “Basic Nitrox Diver” certificate or SSI “Nitrox Diver” certificate, may dive using a nitrox type compressed breathing gas mixture;

(7) The holder of a Class B or C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to technical dive, such as NAUI “Decompression Techniques Diver” certificate or IANTD “Advanced Deep Air Diver” certificate, may dive to the maximum depth according to the particular requirements in the certificate;

(8) The holder of a Class C diver certificate of qualification who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to dive using a trimix type gas mixture, such as DSAT “Tec Trimix Diver Course” certificate or IANTD “Open Water Rebreather Diver” or “Advanced EANx Diver” certificate, may dive to the maximum depth according to the particular requirements in the certificate using a trimix type compressed breathing gas mixture;

(9) The holder of a Class C diver certificate who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications as a Class D instructor or diver, such as ACUC “Divemaster” or “Assistant instructor” certificate or AMCQ “Assistant moniteur” certificate, may accompany a Class A diver to allow the diver to make an underwater dive in the same conditions as a Class B diver;

(10) The holder of a Class A, B or C diver certificate who also holds a certificate awarded by an association listed in Schedule 7 recognizing the holder’s qualifications to make a current dive may dive in current conditions while observing the limits applicable to the diver’s certificate.”.

12. Schedule 3 is amended in the heading “PRACTICAL EXAMINATION IN OPEN WATER” by replacing

(1) the text following “deep diving” at the end of the first dash by “(up to 30 metres/100 feet) and limited visibility diving”;

(2) the text of the second dash by the following:

“Ability to plan a night dive and a limited visibility dive, and to observe the safety requirements applicable to these dives.”.

13. Schedule 4 is amended in the heading “PRACTICAL EXAMINATION IN OPEN WATER” by replacing

(1) the text following “deep diving” at the end of the first dash by “(between 30 and 40 metres/100 and 130 feet) and limited visibility diving”;

(2) “plongée bouteille” in the second dash of the French text by “plongée en scaphandre autonome”;

(3) “18” in the sixth dash by “30”.

14. The following is inserted after Schedule 4:

“SCHEDULE 4.1

(ss. 5 and 9)

CONTENT OF EXAMINATIONS

— CLASS D DIVER

THEORETICAL EXAMINATION

— Content listed in Schedule 4 under the heading “Theoretical examination”.

— Basic educational principles and the psychology of teaching.

— Ability to explain the structure, by—laws and services of the designated organization.

— Ability to explain the principles of planning and organizing a dive, the operation of clubs and other group activities.

— Safety requirements during swimming pool and open water lessons.

— Water supervision techniques specific to diving.

— Rescue techniques to assist a swimmer or a diver in difficulty and the first aid to be given.

PRACTICAL EXAMINATION IN SWIMMING POOL

— Scuba self-rescue skills and techniques and efficient and correct use of rescue techniques to assist or rescue a diver simulating distress.

PRACTICAL EXAMINATION IN SWIMMING POOL OR IN OPEN WATER

— Ability to correctly and efficiently display all of the diving skills listed in Schedule 2 under the heading “Practical examination in open water”.

— Ability to appropriately simulate first aid that must be given to a swimmer or a diver in the following conditions: unconsciousness, near-drowning, pulmonary barotraumas, perforation of the tympanic membrane, cold shock, marine animal bites and stings, injury to the vertebral column, decompression sickness.

PRACTICAL EXAMINATION IN OPEN WATER

— Ability to correctly and efficiently display all of the diving skills listed in Schedules 2, 3 and 4 under the heading “Practical examination in open water”.

— Organizing a dive, evaluating a site and outlining a diving plan, checking diving equipment, installing a dive flag to mark out a site and making a check-up dive.

— Demonstrate the complete rescue of a diver, wearing a scuba system, over a distance of 100 metres, assist a diver simulating distress and tow a diver in difficulty to shore.

— Demonstrate the complete rescue of an unconscious submerged diver (assistance to a diver until the diver is out of water).”.

15. The French text is amended by replacing “plongée bouteille” wherever it appears by “plongée en scaphandre autonome”.

16. The following is inserted after Schedule 6:

“SCHEDULE 6.1

(ss. 5 and 9)

CONTENT OF EXAMINATIONS

— CLASS C INSTRUCTOR

THEORETICAL EXAMINATION

— State and explain the selection and evaluation criteria and the administrative procedures for the qualification of Class A, B and C instructors.

— State and explain the ethical, legal and financial responsibilities of an instructor.

— State and explain the principles and psychology of teaching at the instructor training level.

— Explain the structure and by-laws of the designated organization and the services it provides.

— Describe the instructor evaluation techniques in a classroom, in a swimming pool and in open water.

— Describe the evaluation techniques of rescue at the instructor level.

— Describe supervision techniques in instructor courses.

PRACTICAL EXAMINATION

— Demonstrate maintenance of the skills required of a Class A and B instructor, as listed in Schedules 5 and 6 under the headings “Practical examination in classroom”, “Practical examination in swimming pool”, “Practical examination in swimming pool or in open water” and “Practical examination in open water”.

— Ability to evaluate the instruction given by instructors in a classroom, in a swimming pool and in open water, and to solve problems that may arise.

— Ability to supervise underwater diving instructors.”.

17. Schedule 7 is amended by inserting “Confédération Mondiale des Activités Subaquatiques (CMAS) (World Underwater Federation)”, “Diving Science and Technology (DSAT)” and “Handicapped Scuba Association (HAS)” in alphabetical order in the list of associations.

18. Schedule 8 is amended

(1) by replacing the reference in parentheses “(s. 10)” by “(s. 12)”;

(2) by inserting the following paragraph after the title “CLASS A DIVER EQUIVALENCIES”:

“The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that the holder has the knowledge and skills required to be a diver, including the following certificates:”;

(3) by striking out the periods between the letters of the listed abbreviations in the French text.

19. Schedule 9 is amended

(1) by replacing the reference in parentheses “(s. 10)” by “(s. 12)”;

(2) by inserting the following paragraph after the title “CLASS B DIVER EQUIVALENCIES”:

“The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that the holder has intermediary or advanced level qualifications as a diver, including the following certificates:”;

(3) by striking out the periods between the letters of the listed abbreviations in the French text.

20. Schedule 10 is replaced by the following:

“SCHEDULE 10

(s. 12)

CLASS C DIVER EQUIVALENCIES

The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that their holder has a superior level of qualification as a diver, including the following certificates:

- ACUC – Master Diver
- ACUC – Divemaster
- ACUC – Teaching Assistant
- ACUC – Open Water Assistant Instructor
- AMCQ – Plongeur supérieur
- AMCQ – Certifiant
- CMAS – Plongeur 3 étoiles
- CSAC – Maître plongeur
- CSAC – Chef de plongée
- FIAS – Brevet Ara Estensione
- FIAS – Brevet Allievo Istruttore Federale
- GUE – Cave 1 Course
- GUE – Tech 1 Course
- GUE – Rebreather 1 Course
- IANTD – Divemaster
- IANTD – Technical Diver
- IANTD – Technical Diver Supervisor
- IDEA – Advanced Open Water Diver II
- IDEA – Divemaster
- IDEA – Basic Instructor
- NASDS – Master Diver
- NAUI – Master Scuba Diver
- NAUI – Divemaster
- NAUI – Assistant Instructor
- PADI – Master Scuba Diver
- PADI – Divemaster
- PADI – Assistant Instructor
- PDIC – Dive Supervisor
- PDIC – Assistant Instructor
- SDI/TDI – Divemaster
- SDI/TDI – Assistant Instructor

- SDI/TDI – Technical Diver
- SSI – Master Diver
- SSI – Dive Control Specialist
- SSI – Associate Instructor
- YMCA – Divemaster
- YMCA – Assistant Instructor”.

21. The following is inserted after Schedule 10:

“SCHEDULE 10.1

(s. 13)

CLASS D DIVER EQUIVALENCIES

The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that their holder has the qualifications required to assist an instructor in training and accompanying student divers, including the following certificates:

- ACUC – Divemaster
- ACUC – Teaching Assistant
- ACUC – Open Water Assistant Instructor
- AMCQ – Assistant moniteur
- AMCQ – Chef de plongée
- CSAC – Chef de plongée
- FIAS – Brevetto Allievo Istruttore Federale
- IANTD – Divemaster
- IANTD – Technical Diver Supervisor
- IDEA – Divemaster
- IDEA – Basic Instructor
- NAUI – Divemaster
- NAUI – Assistant Instructor
- PADI – Divemaster
- PADI – Assistant Instructor
- PDIC – Dive Supervisor
- PDIC – Assistant Instructor
- SDI/TDI – Divemaster
- SDI/TDI – Assistant Instructor
- YMCA – Divemaster
- YMCA – Assistant Instructor

22. Schedules 11, 12 and 13 are replaced by the following:

“SCHEDULE 11

(s. 13)

CLASS A INSTRUCTOR EQUIVALENCIES

The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that their holder has the basic qualifications required to teach diving, including the following certificates:

- ACUC – Open Water Instructor
- ACUC – Specialty Instructor
- AMCQ – Moniteur
- CMAS – Moniteur 1 étoile
- CSAC – Moniteur national
- FIAS – Brevetto Istruttore Federale ARA
- GUE – Recreational Instructor
- GUE – Technical 1 Instructor
- GUE – Technical 2 Instructor
- GUE – Technical 3 Instructor
- GUE – Cave 1 Instructor
- GUE – Cave 2 Instructor
- GUE – Cave 3 Instructor
- GUE – Rebreather 1 Instructor
- GUE – Rebreather 2 Instructor
- IANTD – Technical Instructor
- IDEA – Instructor
- NAUI – Instructor
- PADI – Open Water Scuba Instructor
- PADI – Specialty Instructor
- PADI – Master Instructor
- PDIC – Instructor
- PDIC – Specialty Instructor
- SDI/TDI – SDI Instructor
- SDI/TDI – TDI Instructor
- SSI – Open Water Instructor
- SSI – Specialty Instructor
- SSI – Advanced Open Water Instructor
- SSI – Master Instructor
- YMCA – Scuba Instructor

SCHEDULE 12

(s. 13)

CLASS B INSTRUCTOR EQUIVALENCIES

The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that their holder has intermediary or advanced level qualifications to teach diving, including the following certificates:

- ACUC – Instructor Trainer
- AMCQ – Moniteur national
- CMAS – Moniteur 2 étoiles
- CSAC – Moniteur formateur
- FIAS – Brevetto Maestro Istruttore
- IANTD – Technical Instructor Trainer
(of the class concerned)
- NAUI – Instructor Trainer
- PADI – IDC Staff
- PDIC – Instructor Trainer
- SSI – Instructor Trainer
- SDI/TDI – SDI Instructor Trainer
- SDI/TDI – TDI Instructor Trainer
(of the class concerned)
- YMCA – Institute Director

SCHEDULE 13

(s. 13)

CLASS C INSTRUCTOR EQUIVALENCIES

The certificates recognized as equivalent are those awarded by an association listed in Schedule 7 attesting that their holder has a superior expertise to teach diving or train diving instructors, including the following certificates:

- ACUC – Instructor Trainer Evaluator
- AMCQ – Moniteur fédéré
- CMAS – Moniteur 3 étoiles
- CSAC – Directeur de cours
- FIAS – Brevetto Maestro Istruttore
- IANTD – Technical Instructor Trainer
(of the class concerned)
- NAUI – Course Director
- PADI – Course Director
- SDI/TDI – SDI Instructor Trainer
- YMCA – Institute Director

23. This Regulation comes into force on 1 October 2010.

9831